



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

Received by PRO
on 5 MAY 1993

一九九三年五月三日
星期一

目 錄

政府測試大亞灣應變計劃	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
今年二月份零售業臨時統計數字發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
展能中心提供全面服務予精神病康復者	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
環保白皮書第二次檢討今夏完成	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
音統處辦多項訓練班	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
水警截獲三名越南入境者	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
水塘存水數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
躉船撞向青衣南橋	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
警務處處長就一號車牌發表聲明	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七

頁

政府測試大亞灣應變計劃

政府將於下星期進行演習，測試香港的大亞灣核電站緊急應變計劃。

這次演習將於五月十三及十四日進行，共有三十八個政府部門及政策科參與。此外，將於五月六日進行預備演習。

保安科發言人今日（星期一）表示：「政府將進行指揮崗位演習，以測試聯絡及決策事宜。該項演習不須在地面進行活動，亦不會涉及任何市民。」

發言人說，這次演習與一九九〇年十一月進行的測試類似。

發言人說：「這次演習將由兩名國際原子能機構的專家協助，他們將協助保安科的演習策劃小組進行這次演習及作出評估。」

發言人並說：「一九九〇的演習顯示，就算是在微乎其微的情況下大亞灣核電站發生意外，政府是可以應付的。」

他說：「這次演習是政府為使各部門熟習緊急應變計劃及找出計劃中可改善之處而經常進行的工作。」

今年二月份零售業臨時統計數字發表

政府統計處今日（星期一）發表的數字顯示，九三年二月份零售業的總零售價值估計為一百二十四億元，與九二年同月比較上升百分之十。

扣除其間的价格升幅後，總零售量實際上升百分之六。

與九二年同期比較，九三年頭兩個月的總零售價值及零售量亦分別上升百分之十及百分之六。

但要注意，部份商品在每年一月及二月份的銷售情況往往因農曆新年在不同月份而變動較大。因此，在比較個別商店類別的銷售數字時，應以這兩個月的總銷售額作根據較為適當。

九三年頭兩個月總零售額的上升主要原因，是除汽車外的耐用消費品、珠寶及衣着的消費增長所致。

除汽車外的其他耐用消費品的銷售錄得最大的按年升幅，零售價值和零售量分別上升百分之二十一及百分之十九。而衣着及鞋類的零售價值和零售量亦分別上升百分之二十四和百分之十四。

同時，珠寶及鐘錶的零售價值及零售量分別上升百分之十及百分之十三，這主要是由於遊客（尤以中國旅客為主）在珠寶方面的消費持續處於高水平所致。

零售價值及零售量錄得較溫和的升幅包括百貨商店（分別上升百分之十一和百分之三）；燃料（上升百分之八和百分之四）；超級市場（零售價值上升百分之七，但零售量無實際增長）；其他食品（上升百分之七及百分之一）及汽車的銷售（零售價值上升百分之六，但零售量無實際增長）。

零售量是根據扣除物價變動後的零售價值而計算，而所用的物價平減指數是從消費物價指數內相關的項目選取。

附表一列出九三年一月份的修訂總零售數字和九三年二月份的臨時數字。

附表二列出九三年一月份及二月份所有零售商及零售商類別的零售價值和零售量指數，其中以一九八九年十月至九〇年九月的每月平均指數定為一百，同時該表亦列出九三年二月份分別與一月份和九二年二月份數字的比較，以及九三年一月至二月和九二年同期的零售數字比較。

載有九三年二月統計調查結果分析的報告書，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售；亦可在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九字樓政府統計處刊物銷售組購買，每本二元正。

查詢有關統計調查結果可致電政府統計處批發及零售業統計組，電話八〇二一二五八。

表一：總零售額

一九九三年二月總零售額（臨時數字）—— 一百二十四億零九百六十萬元
 一九九三年一月總零售額（修訂數字）—— 一百五十七億四千八百萬元

表二：一九九三年一月和二月的零售價值和零售量指數

（八九年十月至九〇年九月每月平均指數 = 100）

項 目	零售 指數	一九九三	一九九三	一九九三年		一九九三年		一九九三年一月	
		年一月	年二月	二月與一九	二月與一九	至二月與一九	至二月與一九	至二月與一九	
		（修訂 數字）	（臨時 數字）	（點）	（百分率）	（點）	（百分率）	（點）	（百分率）
(甲)所有零售商	零售價值	167.7	132.1	-35.5	-21.2	+11.5	+9.5	+13.9	+10.2
	零售量	144.9	114.1	-30.8	-21.2	+6.4	+5.9	+6.9	+5.6
(乙)零售商類別									
食品和煙酒類 （超級市場除外）	零售價值	133.5	111.0	-22.5	-16.9	+11.2	+11.2	+7.5	+6.5
	零售量	103.9	88.0	-15.9	-15.3	+7.0	+8.6	+0.5	+0.5
超級市場	零售價值	160.2	111.3	-49.0	-30.6	-17.1	-13.3	+9.0	+7.1
	零售量	128.0	87.4	-40.6	-31.7	-20.7	-19.1	+0.2	+0.1
燃 料	零售價值	139.8	117.6	-22.2	-15.9	+10.5	+9.8	+9.4	+7.9
	零售量	105.9	89.1	-16.8	-15.9	+5.0	+6.0	+4.0	+4.2
衣着、鞋類及 有關產品	零售價值	246.6	135.7	-110.9	-45.0	+12.2	+9.8	+36.5	+23.6
	零售量	204.0	113.2	-90.8	-44.5	+2.4	+2.2	+19.9	+14.4
耐用消費品*	零售價值	160.2	168.2	+8.0	+5.0	+35.0	+26.3	+18.5	+12.7
	零售量	143.1	145.7	+2.5	+1.8	+25.5	+21.2	+12.1	+9.1
-汽車及汽車 零件	零售價值	165.2	234.3	+69.1	+41.8	+54.1	+30.0	+11.6	+6.2
	零售量	135.8	189.7	+54.0	+39.8	+34.6	+22.3	-0.1	#
-除汽車及汽 車零件外之 耐用消費品	零售價值	156.5	120.3	-36.2	-23.1	+21.3	+21.5	+23.5	+20.5
	零售量	148.5	113.8	-34.7	-23.4	+18.9	+19.9	+20.8	+18.9
百貨商店	零售價值	188.3	123.6	-64.7	-34.3	+4.3	+3.6	+15.0	+10.7
	零售量	158.4	104.2	-54.2	-34.2	-3.0	-2.8	+4.3	+3.4
珠寶、鐘表和 名貴禮品	零售價值	149.6	124.8	-24.8	-16.6	+10.6	+9.2	+11.9	+9.5
	零售量	158.8	133.0	-25.8	-16.2	+18.7	+16.3	+17.1	+13.3
其他未分類 消費品	零售價值	158.3	138.2	-20.1	-12.7	+10.3	+8.1	+1.3	+0.9
	零售量	133.8	115.4	-18.5	-13.8	+1.1	+0.9	-7.4	-5.6

註：* 包括「汽車及汽車零件」和「除汽車及汽車零件外之耐用消費品」。

表示數字在±0.05之內。

展能中心提供全面服務予精神病康復者

社會福利署發言人今日（星期一）答覆報界詢問時表示，根據一九八七年公布的康復計劃方案檢討，本港的三間精神病康復者展能中心均於一九八八至八九年度開設交誼會所。

在精神病康復者的輔導過程中，交誼會所佔重要的一環。

展能中心包括日間訓練中心及交誼會所。

他說，設立交誼會所的目的，主要為在日間接受訓練、或在外間或庇護工場工作的精神病康復者安排康樂活動。

他續說：「在精神病康復者的康復過程中，正常的社交生活非常重要。透過參與活動，他們可學習善用餘暇及掌握與人相處的技巧。」

每間展能中心設有二百個日間訓練中心及交誼會所名額。灣仔勵群展能中心、油蔴地恒康社暨日間中心及屯門新康中心均設有這類交誼會所。

發言人又說：「恒康社暨日間中心將遷往茶果嶺，並於今年稍後啓用，屆時亦提供二百個交誼會所名額。」

他又說，在某些周日的晚上或周末期間，中心將會安排興趣小組和社交及康樂活動，以配合參加者的不同需要及輔導這些精神病康復者重新融入社會。

— 完 —

環保白皮書第二次檢討今夏完成

政府現正草擬對一九八九年環境保護白皮書的第二次檢討文件。

副規劃環境地政司高傑博今日（星期一）在接收地球之友就環境保護和培育事項所遞交的意見書時，作以上透露。

高傑博表示，遞交是項意見書正合時宜，可使當局在草擬對白皮書的檢討文件時考慮地球之友的意見。

該項檢討將評估政府至今所推行的環境保護計劃的進度，及審議改善環保新措施的各项選擇，包括保護和培育措施等。

環境保護白皮書的第二次檢討將在諮詢各有關團體及在遞交予環境污染諮詢委員會和行政局後，於今年夏季稍後出版。

音統處舉辦軍簧管大師班
及管樂團指揮訓練研習班

音樂事務統籌處一向重視音樂教育，為年青人舉辦多項器樂訓練研習班，為了推廣軍簧管訓練及管樂團指揮訓練，音統處特別在五月中邀請美國俄勒岡大學音樂系教授兼資深軍簧管演奏家彭納德博士，主持一個軍簧管大師班及管樂團指揮訓練班。

第一個軍簧管大師班將於五月十三日（星期四）下午五時至七時，在港灣道二號香港藝術中心十六樓舉行。屆時，彭納德博士將指導幾位音統處學員示範軍簧管演奏技巧。

第二個管樂團指揮訓練研習班將於五月十五日（星期六）上午九時三十分至中午十二時三十分，在港灣道二號香港藝術中心十六樓舉行。屆時，彭納德博士將即場示範管樂指揮團訓練技巧，並由香港青年管樂團作示範演出。

上述兩項大師班及研習班均免費入場，並最適合有興趣軍簧管及管樂團指揮人士參加，由於名額有限，有關查詢及報名可致電五八二 五三二壹。

— 完 —

水警截獲三名越南入境者

政府發言人今日（星期一）表示，水警於五月一日在瀉浪灣截獲一男兩女共三名越南入境者。

這是一九九二年十月以來首批來港的越南入境者，亦是九一年十二月以來首次乘船來港的越南入境者。

三名越南人現時在青洲接待營，有關方面將按照慣常程序甄別他們的身份。

— 完 —

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億一千二百八十二萬一千立方米，佔總容量百分之五十三點四。

去年同期各水塘之總存水為二億七千八百七十三萬立方米，即總容量百分之四十七點六。

— 完 —
五

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年五月三日

百萬元計

開市戶口結餘	九四五
流動資金調節機制償還款額	增一二〇五
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	二一五〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減九〇
收市戶口結餘	二〇六〇

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 111.8 * +0.0* 3.5.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點五〇厘
一個月屆滿	二點七一厘
三個月屆滿	二點七六厘
六個月屆滿	二點八八厘
十二個月屆滿	三點一〇厘

香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十三個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇二點四一	三點一五厘
十六個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇一點三八	三點三〇厘
十九個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點七二	三點四九厘
二十二個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點八三	三點七一厘

總成交額

六十億二千萬元

— 俵 — 米

躉船撞向青衣南橋

海事處處長柏基今（星期一）晚下令對一艘躉船撞向青衣南橋之意外事件展開海事研訊。

研訊報告將於兩星期後呈交予海事處處長。

柏基較早前曾與海事處高級人員實地前往肇事現場視察。

意外發生於今日下午五時三十分，當時該艘躉船被拖向北面航行經過青衣南橋。

青衣南橋東面通道今晚將會封閉不讓船隻通過。海事處一艘巡邏艇將在現場協助其他船隻使用青衣南橋西面通道。

— 完 —

警務處長就一號車牌發表聲明

就今早政府帳目委員會會議上提出的質詢，警務處長表示一號車牌並不是屬於他個人，在傳統上及歷史上，該車牌屬於皇家香港警察隊，皇家香港警察隊一向有一個令人驕傲的紀錄，並對香港的穩定及繁榮非常重要。一號車牌與警隊的領導有相同的意義。目前警隊有三萬八千名正規、輔助及文職人員。警務處長堅決去維持及提高警隊的優良傳統、士氣及效率，任何與此相違背的均會被堅決反對。

— 完 —